


ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรรและรายละเอียดค่าใช้จ่าย
การจัดซื้อจัดจ้างที่มีใช้งานก่อสร้าง

1. ชื่อโครงการ จ้างเหมาบริการจัดทำคำแปลหนังสือการคาดการณ์อนาคต (Foresight Report) จากภาษาไทย เป็นภาษาอังกฤษ
2. หน่วยงานเจ้าของโครงการ สำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์
3. วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร ๒๐๐,๐๐๐ บาท (สองแสนบาทถ้วน)
4. วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ณ วันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๖
เป็นเงิน ๑๗๓,๐๑๙ บาท (หนึ่งแสนเจ็ดหมื่นสามพันสี่บาทถ้วน)
5. แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง)
ราคาต่ำสุดจากใบเสนอราคาของ ๓ บริษัท ได้แก่
 - 1) Tas & C Associate Co.,Ltd.
 - 2) Verztec Consulting (Thailand) Ltd
 - 3) บริษัท โอ.เอช.เอ็ม ดิจิตอลไลฟ์ จำกัด
6. รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ทุกคน
 - 6.1 ปาลิตา นกพลับ
 - 6.2 ชีรีน พรหมแสง
 - 6.3 ศุภจุฑา สุนทรรัตน์

	ขอบเขตของงาน (Terms of Reference : TOR)		จำนวน	๓ หน้า
	เรื่อง	จ้างเหมาบริการจัดทำคำแปลหนังสือการคาดการณ์อนาคต (Foresight Report) จากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ		
จัดทำโดย	ฝ่ายยุทธศาสตร์ธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์	วันที่จัดทำ	พ.ย. ๖๖	

๑. ความเป็นมา

สำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ (สพธอ.) ได้ศึกษาภาพอนาคตเพื่อนำมาใช้ประโยชน์ต่อการติดตามสัญญาณและแนวโน้มของการเปลี่ยนแปลงด้านต่าง ๆ สพธอ. จึงให้ความสำคัญ และส่งเสริมการสร้างความตระหนักรู้ ความเข้าใจ และเกิดความร่วมมือ (Stakeholder Engagement) และต้องร่วมมือกับเครือข่ายประชาสังคม (Community) ภาครัฐ เอกชน สังคมนักวิชาการ และผู้ที่เกี่ยวข้อง ด้านอนาคตศึกษาในมิติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ควบคู่ไปกับการประชาสัมพันธ์ผลงานของ สพธอ. เพื่อให้การคาดการณ์อนาคตเป็นต้นน้ำของข้อมูลงานวิจัยสำคัญสำหรับการพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ของประเทศไทย

ดังนั้น เพื่อให้เครือข่ายประชาสังคม (Community) ในต่างประเทศ สามารถที่จะรับรู้ เข้าใจและแสดงความคิดเห็นหรือให้ข้อเสนอแนะต่อผลงานวิจัยด้านการคาดการณ์อนาคต จึงต้องมีการประชาสัมพันธ์ผลงานวิจัยในรูปแบบภาษาอังกฤษควบคู่กัน ในการนี้ สพธอ. จึงมีความจำเป็นต้องจ้างผู้ที่มีความรู้ ความเชี่ยวชาญในด้านภาษาต่างประเทศ เพื่อดำเนินการจัดทำคำแปลผลงานวิจัยดังกล่าว

๒. วัตถุประสงค์

๒.๑ เพื่อจัดทำต้นฉบับบทความวิจัยภาษาอังกฤษให้มีคุณภาพทั้งด้านภาษาและวิชาการ สามารถเผยแพร่ไปยังต่างประเทศ สนับสนุนการสร้างเครือข่ายการคาดการณ์อนาคตและการเชื่อมโยงการดำเนินงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับ สพธอ.

๒.๒ เพื่อจ้างผู้ที่มีความรู้ ความเชี่ยวชาญ และมีประสบการณ์ด้านภาษาต่างประเทศ มาดำเนินการแปลบทความวิจัยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ในการสร้างการรับรู้และสร้างความเข้าใจและใช้ในการประชาสัมพันธ์กับทุกภาคส่วนในต่างประเทศ

๓. คุณสมบัติผู้เสนอราคา

๓.๑ มีความสามารถตามกฎหมาย

๓.๒ ไม่เป็นบุคคลล้มละลาย

๓.๓ ไม่อยู่ระหว่างเลิกกิจการ

๓.๔ เป็นบุคคลหรือนิติบุคคล ผู้มีอาชีพรับจ้างทำงานที่จ้างในครั้งนี้

๓.๕ ไม่เป็นบุคคลซึ่งอยู่ระหว่างถูกระงับการยื่นข้อเสนอหรือทำสัญญากับหน่วยงานของรัฐไว้ชั่วคราว เนื่องจากเป็นผู้ที่ไม่ผ่านเกณฑ์การประเมินผลการปฏิบัติงานของผู้ประกอบการตามระเบียบที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังกำหนดตามที่ประกาศเผยแพร่ในระบบเครือข่ายสารสนเทศของกรมบัญชีกลาง

๓.๖ ไม่เป็นบุคคลซึ่งถูกระงับชื่อไว้ในบัญชีรายชื่อผู้ทำงานและได้แจ้งเวียนชื่อให้เป็นผู้ทำงานของหน่วยงานของรัฐในระบบเครือข่ายสารสนเทศของกรมบัญชีกลาง ซึ่งรวมถึงนิติบุคคลที่ผู้ทำงานเป็นหุ้นส่วนผู้จัดการ กรรมการผู้จัดการ ผู้บริหาร ผู้มีอำนาจในการดำเนินงานในกิจการของนิติบุคคลนั้นด้วย

๓.๗ มีคุณสมบัติและไม่มีลักษณะต้องห้ามตามที่คณะกรรมการนโยบายการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

๓.๘ ไม่เป็นผู้มีผลประโยชน์ร่วมกันกับผู้ยื่นข้อเสนอรายอื่นที่เข้ายื่นข้อเสนอให้แก่ สพธอ. ณ วันยื่นข้อเสนอหรือไม่เป็นผู้กระทำการอันเป็นการขัดขวางการแข่งขันอย่างเป็นธรรมในการยื่นข้อเสนอครั้งนี้

๓.๙ ไม่เป็นผู้ได้รับเอกสิทธิ์หรือความคุ้มกัน ซึ่งอาจปฏิเสธไม่ยอมขึ้นศาลไทย เว้นแต่รัฐบาลของผู้ยื่นข้อเสนอได้มีคำสั่งให้สละเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเช่นนั้น

๔. ขอบเขตงาน

ผู้รับจ้างต้องดำเนินการเพื่อแปลบทความวิจัยจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ พร้อมตรวจแก้ไขให้แล้วเสร็จภายในระยะเวลาที่กำหนด โดยจะต้องมีความถูกต้อง ครบถ้วน และสื่อความหมายตรงกับเอกสารฉบับภาษาไทย ตามรายชื่อดังต่อไปนี้ หรือตามที่ สพธอ. กำหนด

- (๑) อนาคตของธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ Future of Digital Transaction จำนวน ๓๖ หน้า
- (๒) อนาคตของการพิสูจน์ตัวตน Future of Digital Identity จำนวน ๓๖ หน้า
- (๓) อนาคตของปัญญาประดิษฐ์ Future of Artificial Intelligence จำนวน ๓๖ หน้า
- (๔) อนาคตของอินเทอร์เน็ต Future of Internet จำนวน ๓๖ หน้า
- (๕) อนาคตของดิจิทัลในภาคการท่องเที่ยวไทย พ.ศ. ๒๕๖๖ The Digital Future of Thai Tourism 2033 จำนวน ๔๒ หน้า
- (๖) อนาคตของความเป็นอยู่ที่ดีในยุคดิจิทัลของคนไทย Future of Thailand Digital Well-Being จำนวน ๖๘ หน้า

๕. วงเงินในการจัดหา

วงเงินงบประมาณ เป็นจำนวนเงิน ๒๐๐,๐๐๐ บาท (สองแสนบาทถ้วน)

ราคากลาง เป็นจำนวนเงิน ๑๗๓,๐๑๙ บาท (หนึ่งแสนเจ็ดหมื่นสามพันสิบเก้าบาทถ้วน)

๖. ระยะเวลาดำเนินการ

กำหนดระยะเวลาดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในระยะเวลา ๖๐ วัน นับถัดจากวันลงนามในสัญญา

๗. สิ่งส่งมอบและกำหนดเวลาการส่งมอบ

ผู้รับจ้างจะต้องดำเนินการและส่งมอบงานตามขอบเขตงานข้อ ๔ ในรูปแบบข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ไฟล์เอกสารสกุล .doc ที่สามารถแก้ไขได้ และไฟล์เอกสารสกุล .pdf ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ของ สพธอ. ที่ saraban@etda.or.th หรือในกรณีที่ไม่สามารถส่งทางช่องทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ได้ ให้บันทึกลงในสื่อบันทึกข้อมูล CD-ROM หรือ DVD-ROM หรือ Thumb Drive แล้วแต่กรณี และส่งให้ สพธอ. ที่อาคารเดอะ ไนน์ ทาวเวอร์ แกรนด์ พระรามเก้า (อาคารบี) ชั้น ๒๑ เลขที่ ๓๓/๔ ถนนพระราม ๙ แขวงห้วยขวาง เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ ๑๐๓๑๐ จะแบ่งกำหนดระยะเวลาการดำเนินการและส่งมอบงานจ้างเป็นจำนวน ๒ (สอง) งวด ดังนี้

๗.๑ งวดที่ ๑ ดำเนินการและส่งมอบงานตาม ข้อ ๔ (๑) - (๔) ภายใน ๓๐ วัน นับถัดจากวันลงนามในสัญญาจ้าง

๗.๒ งวดที่ ๒ ดำเนินการและส่งมอบงานตาม ข้อ ๔ (๕) - (๖) ภายใน ๖๐ วัน นับถัดจากวันลงนามในสัญญาจ้าง

๘. เงื่อนไขการจ่ายเงิน

สพธอ. จะจ่ายเงินค่าจ้างให้กับผู้รับจ้างงวดเดียว เมื่อผู้รับจ้างได้ดำเนินการและส่งมอบงานตามสิ่งส่งมอบในข้อ ๗ และคณะกรรมการตรวจรับได้ตรวจรับงานจ้างครบถ้วนถูกต้องแล้ว ทั้งนี้ ค่าจ้างที่ สพธอ. จะจ่ายตามข้อนี้ ได้รวมค่าใช้จ่ายและค่าภาษีอากร รวมทั้งภาษีมูลค่าเพิ่ม (ถ้ามี) ไว้ด้วยแล้ว

๙. อัตราค่าปรับ

เมื่อครบกำหนดส่งมอบงานตามที่กำหนด ถ้าผู้รับจ้างไม่ส่งมอบงานจ้าง หรือส่งมอบล่าช้า หรือส่งมอบไม่ถูกต้อง หรือไม่ครบจำนวน หรือไม่ปฏิบัติตามที่ตกลงกันไว้แก่ สพธอ. ผู้รับจ้างจะต้องชำระค่าปรับให้ สพธอ. เป็นรายวันเป็นจำนวนเงินตายตัวในอัตราร้อยละ ๐.๑๐ (ศูนย์จุดหนึ่งศูนย์) ของราคางานจ้าง แต่จะต้องไม่ต่ำกว่าวันละ ๑๐๐ บาท (หนึ่งร้อยบาทถ้วน) นับถัดจากวันครบกำหนดส่งมอบตามสัญญาจนถึงวันที่ผู้รับจ้างได้ส่งมอบงานจ้างให้แก่ สพธอ. จนถูกต้องครบถ้วน

๑๐. การรักษาความลับ

๑๐.๑ ผู้รับจ้างจะต้องจัดเก็บรักษาข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินงานที่ผู้รับจ้างได้รับจาก สพธอ. และข้อมูลต่าง ๆ ที่ผู้รับจ้างได้จัดทำขึ้นเนื่องจากการดำเนินงานตามสัญญานี้อย่างเป็นทางการเป็นความลับของ สพธอ. ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ข้อมูลที่เป็นความลับ” โดยผู้รับจ้างต้องหามาตรการในการจัดเก็บข้อมูลที่เป็นความลับให้มิดชิดรวมทั้งไม่เปิดเผย หรือเผยแพร่ หรือกระทำด้วยวิธีการใดให้บุคคลอื่นใดที่มีใช้คู่สัญญาภายใต้สัญญานี้ หรือมิใช่บุคคลที่ สพธอ. ได้อนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรให้มีส่วนเกี่ยวข้องที่จะรับทราบข้อมูลที่เป็นความลับภายใต้สัญญานี้ ได้ทราบถึงข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าว เว้นแต่จะเป็นการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวให้แก่เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานของผู้รับจ้างที่ต้องเกี่ยวข้องโดยตรงกับข้อมูลดังกล่าวเท่านั้น และผู้รับจ้างจะต้องจัดให้เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานดังกล่าวได้ผูกพันและปฏิบัติตามเงื่อนไขในการรักษาข้อมูลที่เป็นความลับเช่นว่านั้นด้วย

๑๐.๒ หากผู้รับจ้างมิได้ปฏิบัติตามข้อ ๑๐.๑ ผู้รับจ้างจะต้องรับผิดชอบต่อ สพธอ. หรือบุคคลอื่นที่เป็นเจ้าของข้อมูลที่เป็นความลับนั้นในความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากการที่ข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าว ได้ถูกเปิดเผยไม่ว่าทั้งหมดหรือแต่บางส่วน และ สพธอ. มีสิทธิบอกเลิกสัญญาได้ทันที

๑๐.๓ ผู้รับจ้างจะยังคงต้องผูกพันตามข้อกำหนดเกี่ยวกับการรักษาข้อมูลที่เป็นความลับตามข้อ ๑๐.๑ ต่อไป ตราบที่ข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าวยังคงเป็นความลับอยู่ แม้ว่าการจ้างตามสัญญานี้ได้สิ้นสุดลงแล้วไม่ว่าด้วยเหตุใดก็ตาม

๑๑. หลักเกณฑ์การพิจารณา

ใช้เกณฑ์ราคาในการพิจารณา